

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是冯菲菲。在英语学习的过程中，我们难免会遇到各种各样的难题和疑问。别担心，这档节目就为大家答疑解惑。本期节目要回答的问题来自听众 Arthur，我们来听一下她的问题。

Question

你好，我想问下“term”的意思及常见用法，谢谢。

Arthur

Feifei

听众 Arthur 想知道单词“term”都有哪些意思和常见的用法。“Term”既可以作名词，也可以作动词使用，它是一个典型的多义词，包含“term”的英语表达和固定搭配也多种多样。不过由于节目篇幅有限，我们不能面面俱到，所以下面着重围绕“term”的名词用法展开讲解。

“Term”这个词的第一个意思和语言的联系十分紧密。名词“term”可以表示“某一个概念的专业名称、术语”。在指“特定学科或领域的官方或专业术语”的时候，“term”可以宽泛地作为名词“vocabulary”的近义词来使用。名词“term”可以与下面这些形容词搭配使用：“technical term”专业术语；“scientific term”科学术语；或者“medical term”医学术语。

不过，医生通常不用普通人听不懂的医学术语来给病人讲述病情，而是用通俗易懂的非专业术语来为病人说明情况。固定搭配“in simple terms”和“in layman's terms”的意思就是“用通俗易懂的语言，用常人能听得懂的话”，它们都包含名词“term（术语）”。下面，我们来听一个例句。在例句中，医生向病人说：“用医学术语说，这个病的名称是心肌梗塞，通俗地来讲就是心脏病发作。”

Example

In medical terms it's called a myocardial infarction, but in layman's terms it's known as a heart attack.

Feifei

上面讲到，名词“**term**”前如果加上表示专门领域的形容词，就可以说明某术语所属的语境。除此之外，我们还可以用名词“**term**”与表示正面或负面意思的形容词搭配，来给词语定性。比如：“**romantic terms**”浪漫语句；“**sexist terms**”具有性别歧视意味的语言；“**racist terms**”种族歧视性语言。我们下面就来听一个包含搭配“**sexist terms**”的例句。

Example

He referred to his colleague in sexist terms and should receive a formal disciplinary.

（他用具有性别歧视意味的词语称呼了他的同事，应受到正式的纪律处分。）

Feifei

除了可以在名词“**term**”的前面加上不同的形容词以外，也可以在“**term**”后接介词“**of**”，然后加上表示某领域的名称或类型。比如，前面提到过的“**medical terms**（医学术语）”，我们也可以说“**terms of medicine**”，意思不变。再比如，有些词汇是“**terms of abuse**（污辱性称呼）”，而有些则是“**terms of endearment**（爱称、昵称）”。请听一个包含搭配“**terms of endearment**”的句子。

Example

'Baby' and 'darling' are both well-known and commonly used terms of endearment in English.

（“宝贝”和“亲爱的”都是英语中众所周知的、常用的爱称。）

Feifei

下面接着来看名词“**term**”的另一个用法。“**Term**”的复数“**terms**”常用来表示“从.....方面来看，根据.....来看”。比如，在分析或讨论商业计划或想法的时候，我们可以用“**in practical terms**”或“**in terms of practicality**”来表达“从实际方面来看某事物”；用搭配“**in financial terms**”或“**in terms of finance**”表达“从经济方面来看待事物”。请听一个例句，句意是：“从经济角度来看，这个项目获利的潜力巨大，但从实际方面来讲，实施起来可能要花一些时间。”

Example

In financial terms, the project has a lot of money-making potential, but in terms of practicality, it could take some time to implement.

Feifei

复数名词“**terms**”也有“合同条件、条款”的意思。比如，两位律师可能会就一个合同的“**legal terms**”法律条款反复商讨后达成一致。多数合同中通常会包含“**terms and conditions**”条款与条件。我们可以用搭配“**as per terms of your contract**”来表示“根据你方的合同条款”。

另外，在广告或者促销活动当中，我们通常会看到“**terms and conditions apply**”的字样，它表示“需符合条款及活动规则”。下面来听一个用名词“**terms**”表示“条款”的例句。

Example

Congratulations on joining the company. Here is your contract with your terms of employment.

（欢迎加入本公司。这是你的合同和雇佣条款。）

Feifei

从上面的例句中可以看出，某人的“**terms**”指的就是这个人“愿意接受做某事的条件”。

在谈论有关商业和金融的话题的时候，“**term**”也可以表示“合同期、合约期”。比如，如果你买手机的时候签了相关的服务协议，比如 24 个月的合同，那么这类合同就叫做“**fixed-term contract**（定期合约）”。我们来听一个例句。

Example

You will be liable to pay 10% of the balance over the term of the loan until the debt is paid off.

（你将有责任在借款期间支付余额的 10%的，直到偿清债务为止。）

Feifei

虽然我们多在和商务协议有关的语境中使用“**term**”来表示“条款、条件”，但英语中有一个常用的表达——“**on someone's own terms**”或者“**on someone's terms**”，指的就是“按照某人自己的条件”，也就是说这个人不愿意为他人设定的条件妥协。比如，两个朋友一起出去玩，但其中一个人自作主张地把一天的行程都定好了，不愿意接受任何其它的建议。这时，我们就可以说：**She wants the whole day on her terms.** 她想按她自己的意愿安排一整天的行程。我们再来听一个包含搭配“**on someone's terms**”的例句。

Example

I had to break up with him. He wanted the whole relationship on his terms and wouldn't compromise.

（那时我不得不和他分手。他想完全以自己的方式来谈这段感情，决不作妥协。）

Feifei

名词“**term**”也可以表示“一段固定的期限”。在表达这个意思的时候，“**term**”可以用在多个常见的语境中。比如，“**term**”可以表示“犯罪入狱的刑期”。我们来听一个用“**term**”表示“期限”的例句。

Example

She's now serving a fifteen-year prison term for fraud and identity theft.

(她因为欺诈和身份盗窃罪正在监狱服刑 15 年。)

Feifei

名词“**term**”在谈论和医学有关的话题时，最常用的意思是“**预产期**”，这里“**term**”不可数。搭配“**go to term**”的意思是“**足月生产**”。而足月出生的婴儿就叫做“**full-term baby**”。我们来听一个包含搭配“**go to term**”的例句，句子中的说话者说：“我的大儿子早产了一个月，但小儿子是足月出生的。”

Example

My first son was born a month premature, but my second went to term.

Feifei

英国人在谈论有关教育的话题时，用名词“**term**”来指“**学期**”。每个“**term**”有十几周。比如，英国的“**春季学期**”就是“**spring term**”；“**学期间**”是“**term time**”，而“**学期末**”就是“**end of term**”。请听一个例句，句子中用名词“**term**”表示“**学期**”。

Example

Welcome, students. This will be your last term at this school before graduating. Congratulations!

(欢迎同学们。这将是你们毕业前的最后一个学期了。祝贺大家！)

Feifei

最后，教大家两个表达：“**in the short term**”和“**in the long term**”。表达“**in the short term**”用来评估某件事情的前景，表示这件事情很快会发生，意思是“**从短期来看，在短期内……**”；而表达“**in the long term**”则表示这件事情可能要经过很长的时间才会发生，意思就是“**长远地讲**”。来听一句话，句意是：“**在短期内，卖出可以给你一笔回报，但长远地讲，你会失去原本投资将会产生的利息。**”

Example

In the short term, selling will provide you with a lump sum, but in the long term, you will lose out on the interest your investment would have generated.

Feifei

好了，以上我们讲了“**term**”的多个名词用法。“**Term**”这个词的意思与词汇、语言息息相关；它也可以指“**签署正式协议前所要考虑的相关条件、条款**”。我们还介绍了“**term**”表示“**期限**”的各种表达。

谢谢 **Arthur** 的问题。如果你也在英语学习中遇到了问题，欢迎把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是 questions.chinaelt@bbc.co.uk，你也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们进行交流和互动。谢谢收听“你问我答”节目。我是冯菲菲。下次再会！